

استخدام تطبيق دولينجو (Duolingo) لإتقان المفردات والترجمة
لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة دار الحكمة تولونج أجونج
رسالة الماجستير



قدمتها:

نور الشهر الاستقلال بنت سراجي

رقم القاعد: ١٨٨٠٥٠٤٢٤٠٠١٣

قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا

جامعة سيّد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج

٢٠٢٦ م

استخدام تطبيق دولينجو (Duolingo) لإتقان المفردات والترجمة

لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة دار الحكمة تولونج أجونج

رسالة الماجستير

مقدمة إلى الدراسة العليا بجامعة سيّد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج لإستفاء أحد
الشروط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية.



قدمتها:

نور الشهر الاستقلال بنت سيراخي

رقم القاعد: ١٨٨٠٥٠٤٢٤٠٠١٣

قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا

جامعة سيّد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج

م ٢٠٢٦



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SAYYID ALI RAHMATULLAH TULUNGAGUNG
UPT PERPUSTAKAAN**

Jalan Mayor Sujadi Timur Nomor 46 Tulungagung - Jawa Timur 66221
Telepon (0355) 321513, Website : <http://perpustakaan.uinsatu.ac.id>

SURAT PERNYATAAN KESEDIAAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : NURIL SYAHRUL ISTIQLAL B.S.
NIM : 1880504240013
Jurusan : PENDIDIKAN BAHASA ARAB
Fakultas : TARBIYAH
Jenis Karya Ilmiah : TESIS

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan Hak Bebas Royalti Non-eksklusif (Non-exclusive Royalty-Free Right) kepada UPT Perpustakaan UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung atas karya ilmiah saya berupa (TESIS) yang berjudul:

استخدام تطبيق دولينجو (Duolingo) لإتقان المفردات والترجمة لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية
بجامعة دار الحكمة تولونغ أجونج

Dengan Hak Bebas Royalti Non-eksklusif ini UPT Perpustakaan UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung berhak menyimpan, alih media/format, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Tulungagung,
Yang Menyatakan,



Nuril Syahrul Istiqlal B.S.

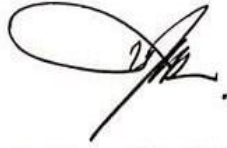
موافق المشرفين

موافقة المشرفين

تم الإطلاع على رسالة الماجستير تحت الموضوع " تطبيق برمجية دولينجو (Duolingo) لإتقان كفاءة المفردات والترجمة لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة دار الحكمة تولونج أجونج " التي قدمتها نور الشهر الاستقلال بنت سراجي رقم القاعيد: ١٨٨٠٥٠٤٢٤٠٠١٣، ووافق المشرفان على تقديمها للمناقشة:

تولونج أجونج، ٨ يونيو ٢٠٢٦

المشرف ٢



الأستاذ الحاج الدكتور خازن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩١١٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٢

المشرف ١



الدكتور أحمد نور خالص، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٨٠٨٠١١٢٠٠٩٠١١٠٠٦

تصديق مجلس المناقشة

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان " استخدام تطبيق دولينجو (Duolingo) لإتقان المفردات والترجمة لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة دار الحكمة تولونج أجونج " التي كتبها الطالبة :

الاسم : نور الشهر الاستقلال بنت سراجي

رقم القاعد : ١٨٨٠٥٠٤٢٤٠٠١٣

قد قدمها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطاً للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ ١ يوليو ٢٠٢٦ م. بالجامعة سيّد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج.

و تتكون لجنة المناقشة من السادات:

أ. الدكتور أحمد نور خالص، الماجستير (المشرف الأول وسكرتير المناقشة) :

رقم التوظيف : ١٩٧١٠٣٠١٢٠٠٧٠١١٠٢٩

ب. الأستاذ الدكتور الحاج خازن، الماجستير (المشرف الثاني ورئيس المناقشة) :

رقم التوظيف : ١٩٦٩١١٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٢

ج. الأستاذ الدكتور الحاج أشعار المهاجر، الماجستير (المناقش الرئيس / الأول) :

رقم التوظيف : ١٩٦٨٠١٢٩٢٠٠٠٣١٠٠١

د. الدكتور نورباني، الماجستير (المناقش الثاني) :

رقم التوظيف : ١٩٧٩٠٥١١٢٠٠٣١٢٢٠٠٢

عميد كلية الدراسات العليا



الأستاذ الدكتور أحمد تويقه، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٩١٢٠٦١٩٩٩٠٣٠٠٣

تصديق الأصاله

تصديق الأصاله

أوقع أسفله وبياناتي كالاتي:

إسم الطالبة : نور الشهر الاستقلال بنت سراجي

رقم دفتر القيد : ١٨٨٠٥٠٤٢٤٠٠١٣ :

العنوان : سميرغنج، رجوتاعان

أقرر بأن هذه رسالة الماجستير تحت العنوان: استخدام تطبيق دولينجو (Duolingo) لإتقان المفردات والترجمة لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة دار الحكمة تولونج أجونج قد ألفتها نفسي إلا أجزاء ذكرت مصدرها، فإن ادعى أحد أنها من تأليفه فإن مسؤوليه بكل ادعائها.

تولونج أجونج، ٨ يوليو ٢٠٢٦

المقررة،



نور الشهر الاستقلال بنت سراجي

رقم القاعيد: ١٨٨٠٥٠٤٢٤٠٠١٣



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SAYYID ALI RAHMATULLAH TULUNGAGUNG
UPT PERPUSTAKAAN**

Jalan Mayor Sujadi Timur Nomor 46 Tulungagung - Jawa Timur 66221
Telepon (0355) 321513, Website : <http://perpustakaan.uinsatu.ac.id>

SURAT PERNYATAAN KESEDIAAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : NURIL SYAHRUL ISTIQLAL B.S.
NIM : 1880504240013
Jurusan : PENDIDIKAN BAHASA ARAB
Fakultas : TARBIYAH
Jenis Karya Ilmiah : TESIS

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan Hak Bebas Royalti Non-eksklusif (Non-exclusive Royalty-Free Right) kepada UPT Perpustakaan UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung atas karya ilmiah saya berupa (TESIS) yang berjudul:

استخدام تطبيق دولينجو (Duolingo) لإتقان المفردات والترجمة لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية
بجامعة دار الحكمة تولونغ أجونج

Dengan Hak Bebas Royalti Non-eksklusif ini UPT Perpustakaan UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung berhak menyimpan, alih media/format, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

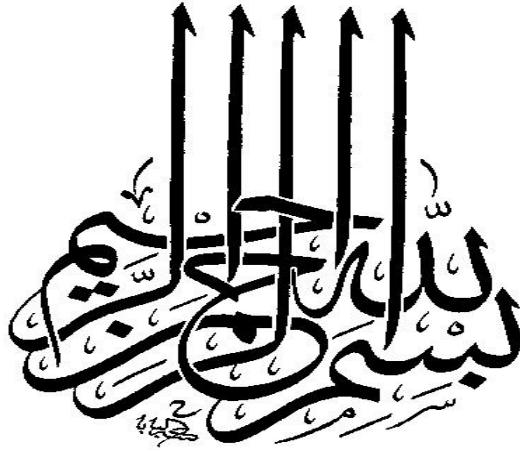
Demikian pernyataan ini saya buat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Tulungagung,
Yang Menyatakan,



Nuril Syahrul Istiqlal B.S.

من هدى القرآن الكريم
أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ



قال رسول الله صلى الله عليه وسلم
إِحْرِصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللِّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لَأَنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ (رواه المسلم)

الإهداء

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين، له الأسماء الحسنى، وبنعمته تتم الصالحات، وبرحمته تستطيع الكاتبة أن تقدّم أطروحتها. وأهدي هذه الأطروحة إلى:

١. والدي سيرجي وأمي سهرتيني، اللذان يرّيانني بقلب لطيف، وحب كامل، وصبر، ويوصلاني إلى التربية العالية بحماس. عسى الله أن يجعلهما في صحة وعافية، وطاعة للعبادة، ومسرورين ظاهرًا وباطنًا.

٢. جدي سلس تري، الذي أرشدني وعلمني علوم الدين والحياة. عسى الله أن يرحمها، ويعلي درجاتها، ويحفظها في حالة الصحة والعافية، وعسى الله أن يجمعنا به غدًا في الجنة.

٣. أخي الصغير "قلبد شهر مبارك ونجمد شهر الإستغفار"، الذي أعطاني الدعاء الخالص، وكان مصدرًا للحماس. عسى الله أن يجعله في صحة وعافية، وطاعة للعبادة، والنجاح في تعلمه.

٤. جميع الأساتذة في مدرسة "الغنظاري تولونججونج"، الذين أعطوني العلوم، عسى أن تكون العلوم نافعة ومباركة.

٥. جميع رفاقي في الدراسة في هذه الجامعة "دار الحكمة تولونج أجونج"، خاصة في قسم اللغة العربية شكرًا لكم على ثقتكم ونصرتكم لي كأسرتكم. لعلنا ننجح في الأيام القادمة.

٦. جميع الأصدقاء والطلاب في المدرسة المحبوب، الذين عاشوا معي في مدرسة "Preschool Al-

Gontory Tulungagung"، والذين كانوا مصادر حماس. عسى الله أن يسهل نجاحنا في التعلم.

٧. جامعتنا المحبوبة "جامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج"، التي أتعلم فيها

العلوم المتنوعة.

٨. وكل من ساعدني في كتابة هذا البحث العلمي.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين، الوهاب الغفار، والحمد لله تعالى على رحمته وتوفيقه الذي يهب النعم ويتيح الفرص، حتى تمت كتابة هذا البحث العلمي تحت عنوان: "استخدام تطبيق دولينجو (Duolingo) لإتقان المفردات والترجمة لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة دار الحكمة تولونج أجونج".

صلاة وسلامًا على النبي المصطفى محمد صلى الله عليه وسلم، الذي أرشد الناس من الظلمات إلى نور الحق المبين. في مناسبة كتابة هذه الأطروحة، ينبغي للباحثة أن تقدم الشكر العميق إلى الذين مدوا يد المعونة والمساعدة:

١. مدير جامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج، فضيلة الدكتور عبد العزيز الماجستير، رئيس الجامعة، الذي أذن لي بالتعلم في هذه الجامعة المحبوبة.
٢. فضيلة الأستاذ الدكتور تنزح الحاج الماجستير، مدير الدراسات العليا، الذي يهتم دائمًا بتقديم الجامعة.
٣. فضيلة الأستاذ الدكتور صاحب الحاج الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية في الدراسات العليا، الذي يوفق طلابه للنجاح على المستوى المطلوب في قسم تعليم اللغة العربية.
٤. فضيلة الدكتور خزيم الحاج الماجستير، المشرفة الثاني، التي أرشدت الباحثة عند كتابة هذا البحث العلمي من البداية إلى النهاية.

٥. فضيلة الدكتور أحمد نور خالص الحاج الماجستير، المشرف الأولى، الذي أرشد الباحثة عند كتابة

هذا البحث العلمي من البداية إلى النهاية.

٦. جميع المدرسين والموظفين والطلاب في مدرسة الغنتوري تولونج أجونج.

٧. جميع المحاضرين والمحاضرات في جامعة دار الحكمة تولونج أجونج.

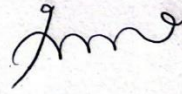
٨. جميع مساعدي المكتبة في الجامعة المذكورة.

٩. جميع أصدقائي الذين ساعدوا الباحثة في إتمام كتابة هذه الرسالة (الماجستير).

وترجو الباحثة من الله أن يتقبل أعمالهم حسناً، ويجزيهم جزاءً وفيراً. وتعترف الباحثة أن هذه الرسالة ذات عيوب ونقائص، فلذا ترحو من القراء أن يتفضلوا بالنقد الواعي لأجل كمال هذا البحث العلمي. وأخيراً، عسى أن تكون هذه الأطروحة البسيطة نافعة، ولعل الله يرضى بكل عمل وخطوة.

تولونج أجونج، ٨ يوليو ٢٠٢٦

الباحثة،



نور الشهر الاستقلال بنت سراجي

رقم القاعيد: ١٨٨٠٥٠٤٢٤٠٠١٣